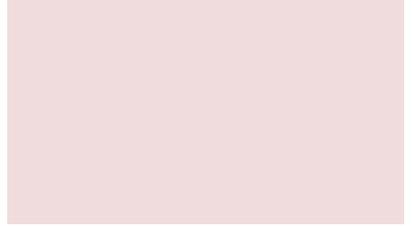
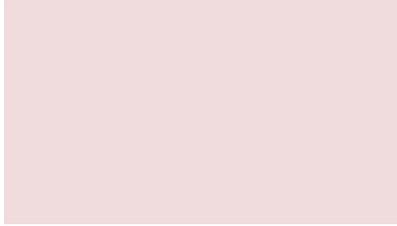
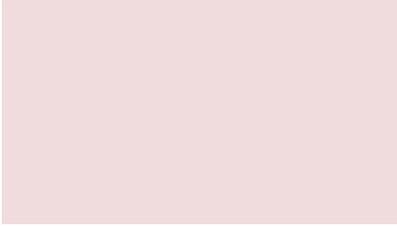


# Arménie

Voyage en Arménie - Reference : EU-ARM-1

---



## Descriptif jour par jour

### 1er jour : France-Erevan

Départ depuis Roissy Charles De Gaulle et arrivée à Erevan sur vol régulier.  
En fonction des horaires d'avion, premier contact avec la capitale d'Arménie, installation à l'hôtel et dîner.

### 2ème jour : Erevan

Journée consacrée à la visite de la capitale Erevan avec tout d'abord la Bibliothèque nationale (Madenataran, guide français) créée en 486 qui possède un riche patrimoine de plus de 10 000 manuscrits anciens. Une exposition permanente présente des œuvres historiographiques, scientifiques, théologiques, avec leurs enluminures et leur couverture en cuir ou en argent.

Ballade dans le marché aux puces d'Erevan dit "vernissage" : pour trouver souvenirs, nappes, tapis, bijoux, tableaux, etc.  
Visite du Musée d'Histoire d'Arménie (guide français) qui vous fera découvrir la richesse de la culture arménienne.

En soirée spectacle dans un restaurant d'Erevan.

Nuit à l'hôtel à Erevan.

### 3ème jour : Erevan - Etchmiadzin -Vagharchapat - Erevan

Visite du Vatican arménien, Saint-Siège de l'Eglise apostolique arménienne qui se situe dans la ville de Vagharchapat. C'est l'une des 12 capitales historiques arméniennes plus souvent appelé Etchmiadzin du nom de sa cathédrale. Tout d'abord visite de ses 2 églises majeures : Ste Hripsimée (an 618), Ste Gayané (an 630), puis participation à une partie de la messe dans la cathédrale arménienne (an 303 et 484).

Après le déjeuner visite du site magnifique archéologique de Zvartnots (641 et 652). Parfois on y voit le mont Ararat (par temps clair) recouvrir le site comme un dôme.

Retour à Erevan, puis dîner.

### 4ème jour : Erevan - Goris (5h de bus)

Après le petit-déjeuner départ pour le sud de l'Arménie et la magnifique région de Goris, arrêts à Khor Virap (lieu de détention de Saint-Grégoire l'Illuminateur) et où par temps clair vous serez face au monument naturel qui symbolise souvent l'Arménie : le Mont Ararat (parmi les plus haut dénivelé visible de face). Nous nous arrêterons aussi à Zorats Kar dit Karahunge le principal "stonehenge" arménien, plus grand et plus ancien, un site qui mérite une petite ballade.

Arrivée à l'hôtel (ou chez l'habitant), visite-ballade à pied des cheminées de fée (appelée la petite Cappadoce). Dîner.

### 5ème jour : Goris - Erevan :

Départ pour le complexe monastique de Tatev passage par téléphérique (le plus long au monde), un des joyaux de l'Arménie classé à l'UNESCO. Cette construction vous permettra de découvrir un site exceptionnel fondé au IVe siècle à l'emplacement d'un ancien sanctuaire, perché à 1600 m à l'extrémité d'un promontoire rocheux entouré de hautes montagnes.

Puis direction au monastère de Noravank, un des 4 sites majeurs d'Arménie, restauré et situé au fond d'un magnifique canyon qui comporte des aménagements originaux pensé par l'architecte Momik. Déjeuner sur place puis visite du monastère.

Retour à Erevan, dîner et nuit à l'hôtel.

### 6ème jour : Erevan - Dilidjan (4h de bus) :

Départ pour Noratous (cimetière de tombe en pierre de croix typique dont les premier date du IXe siècle), arrêt à l'église de Haïravank sur le Lac Sevan, puis la presqu'île de Sevan. Déjeuner de poisson (alternative possible). Visite des petites églises avec vue sur le Lac.

Dans l'après-midi montée vers le nord de l'Arménie dans la "Suisse arménienne" à Dilidjan. Visite de Gochavank, petite marche si le temps le permet dans de somptueux paysages de montagne.

Dîner au restaurant et nuit chez l'habitant ou hôtel ou gîte selon taille du groupe et disponibilités à Dilidjan.

### 7ème jour Dilijan - Erevan (4h de bus) :

Petite visite et achat de souvenirs à Dilidjan, puis direction vers Alaverdi pour visite de 3 monastères importants dont 2 sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO : Haghat, Sanahine et Odzun. Ces sites complètent les sites précédemment vus (Tatèv et Noravank) dans des paysages d'une beauté à couper le souffle sur des plateaux dominants la vallée du Débèd. Ils sont exceptionnels et comportent des khatchkars uniques. Le clocher de Sanahin constitue le premier exemple de clocher en Arménie (XIIIe siècle). Il est isolé au nord-ouest du complexe, dans une tour à trois niveaux

sommée d'un lanternon. Sa façade ouest est timbrée d'une curieuse croix en tuf rouge, contrastant avec le gris du basalte. Retour à l'hôtel à Erevan et dîner.

## **8ème jour : Erevan - Amberd - Erevan (5h de bus) :**

Visite de la forteresse d'Amberd (VIIe-XIe siècles) à 2300 m d'altitude sur le flanc de l'Aragatz (4930m). Encore des paysages différents sur un site majeur dont le nom signifie forteresse dans les nuages.

Retour sur la capitale avec visite de Sahgmosavank (monastère des Psaumes) qui surplombe une vue imprenable sur la vallée du Kassagh. Puis direction la ville d'Acharak avec déjeuner, enfin visite de l'Eglise Saint-Mesrop (l'inventeur des alphabets arménien et géorgien) à Ochagan. L'église (XIXe siècle) qui porte son nom se situe dans un agréable jardin où des khatchkar orangés représentant chaque lettre se détachent des buissons verts. Une imposante statue du créateur de l'alphabet accueille les visiteurs. L'église de type basilical a remplacé une chapelle du Ve siècle érigée au-dessus de la tombe de Mesrop Machtots.

Retour à Erevan, dîner au Club de Jazz.

## **9ème jour : Erevan - Dzidzenargapet - Erevan**

Départ le matin après le petit-déjeuner pour Dzidzenargapet (Forteresse aux hirondelles), Mémorial du génocide arménien inauguré en 1965, pour le 50e anniversaire du génocide. Une allée, métaphore des chemins de la déportation, conduit au monument proprement dit, bordé par un mur, sur lequel sont gravés les noms des foyers de massacres. Douze stèles de basalte, inclinées, représentant les douze provinces de l'Arménie historique abritent une flamme éternelle. A côté, une flèche constituée de deux blocs – la République d'Arménie et la diaspora – symbolise la renaissance de la nation arménienne.

Visite de l'Eglise Saint-Sarkis, dans le même quartier on rejoint l'ancien marché couvert et de la mosquée bleue. Déjeuner et découverte du musée Paradjanov.

Après-midi libre à Erevan ou repos.

Nuit à l'hôtel à Erevan.

## **10ème jour : Erevan - Garni - Erevan (3h de bus)**

Visite des sites de Garni (culte de Mithra) et Gueghart (Sainte Lance). Gueghart est un monastère toujours en activité possédant des églises troglodytes à l'acoustique inégalée. Le site de Garni est unique en Arménie, il surplombe les magnifiques gorges de la rivière Azat (classé à l'UNESCO) et ses orgues de basalte. Lorsque le pays adopte officiellement le christianisme, Grégoire l'Illuminateur ordonne la destruction de tous les lieux de culte païens pour les remplacer par des églises et des monastères. Seul le temple de Garni a échappé à la règle.

Déjeuner dans restaurant familial à Garni avec fabrication du lavach' (pain arménien). Retour à Erevan, fin d'après-midi libre (vernissage ou cathédrale d'Erevan) ou repos pour profiter de la piscine.

Soirée à l'Opéra ou une autre salle pour assister à un spectacle de danse et chants traditionnels.

Dîner Agoump (restaurant Club avec librairie) ou Anteb (cuisine arménienne occidentale).

## **11ème jour : Erevan - Erebuni - Erevan (1h de bus) :**

Visite de la forteresse d'Erebuni : site archéologique et musée de l'Arménie antique à Erevan. Au pied de la colline Arin Berd, la citadelle d'Erebouni, qui a donné son nom à Erevan, date du royaume d'Ourartou : une inscription cunéiforme indique qu'elle a été fondée en 782 av. J.-C. par le roi Argishti Ier. Aujourd'hui, on peut encore voir les fondations et les murs de pierre du palais et des habitations. Relatant l'histoire de la fondation d'Erevan, le musée a ouvert ses portes pour le 2750e anniversaire de la capitale.

Retour vers le centre ville avec un arrêt au marché Goum. Déjeuner. Ballade aux Cascades et dans le quartier de l'Opéra à pied. Retour hôtel.

Soirée Restaurant feutré Mer Kughe (Notre Village) nourriture typique des villages et musique folklorique (ou autre si pas disponible).

## **12ème jour : Erevan - Paris) :**

Transfert à l'aéroport d'Erevan pour retour vol Erevan-Paris sur vol régulier.

## Les prestations

### Le prix comprend :

- Les vols internationaux Paris-Erevan A/R.
- Les taxes d'aéroport et surcharges carburant. [1]
- Tous les transferts et transports (bus de affrété, taxi ...) sauf options indiquées dans le programme.
- L'hébergement en hôtel et pensions de catégorie\*\*\* et chez l'habitant (voir programme)
- Le guide-accompagnateur Planète Découverte français.
- Un guide francophone local pendant tout le séjour.
- Des guides spécifiques dans certains musées.
- La pension complète petits-déjeuner, déjeuner et dîner.
- Les entrées dans les sites et musées comme mentionnés.
- Les frais de dossiers.

### Le prix ne comprend pas :

- Les boissons
- Les pourboires (comptez 30€/p)
- Les dépenses d'ordre personnel.

### En option :

- L'assurance voyage, consultez nos offres pour [une assurance multirisque](#).
- La chambre individuelle, 345€ (11 nuits)

## Fiche technique du circuit

---

Formalités / Santé

### Formalités :

**Passeport** d'une validité d'au moins trois mois au-delà de la date de fin de séjour prévue.

Pas de **visa** pour les séjours de moins de 180 jours.

**Les contrôles douaniers sont sévères.** L'importation de bijoux (y compris les alliances), de devises et de marchandises est réglementée ou taxée. Un formulaire doit être rempli à l'entrée du territoire où il est conservé jusqu'à la sortie.

L'exportation de tout objet culturel, même de faible valeur, est soumise à une autorisation préalable, au risque de se le voir confisquer ou lourdement taxer.

**Ambassade de France en Arménie** : 8 rue Grigor Loussavoritch, Erevan.

- Téléphone : 374 1059 1950
- Urgences : +374 9350 1103
- Mail : cad.erevan-amba@diplomatie.gouv.fr
- Site web : <http://www.ambafrance-am.org/>

### Canada

Pour les Canadiens, le passeport valide plus de 6 mois après le retour, visa obligatoire valable 21 jours à obtenir sur place.

### Santé :

Les vaccinations diphtérie tétanos poliomyélite doivent être à jour et les vaccinations contre la fièvre typhoïde et l'hépatite A sont conseillées.

Laver soigneusement fruits et légumes frais avant consommation.

Évitez de boire l'eau du robinet, pourtant localement réputée potable par endroit, préférez les eaux minérales et boissons gazeuses en bouteilles de fabrication locale qui sont conformes aux normes en la matière.

Des cas de tuberculose résistante aux traitements et de paludisme sont signalés. Peu de prévention et de prophylaxie vis-à-vis des M.S.T.

Les gastro-entérites sont très fréquentes chez les voyageurs.

Chaque été, en raison des fortes chaleurs, le pays connaît des éruptions localisées de choléra et d'hépatite A. Il est donc conseillé de respecter les règles d'hygiène de base (se laver les mains fréquemment, ne pas boire de l'eau du robinet, ne pas manger de fruits ou de légumes crus et non pelés). Une grande prudence s'impose aussi dans la consommation de boissons d'origine inconnue ou douteuse et de glaces artisanales.

### Sécurité :

De manière générale, les abords immédiats de toutes les zones frontalières sont fortement déconseillés.

La criminalité tend à se stabiliser voire à décliner régulièrement et ne concerne de toute façon que très peu le tourisme ordinaire. **L'Arménie est, à cet égard, un pays sûr.** Il convient naturellement de faire preuve d'une prudence élémentaire et de ne pas faire montre d'une ostentation de mauvais aloi.

---

### Préparer son voyage

Notre circuit est accompagné par un guide-accompagnateur Planète-Découverte pendant toute la durée du circuit au départ de Paris, ou à votre arrivée si celui-ci est déjà sur place, un accueil à l'aéroport serait alors organisé.

### Hébergement :

En hôtel \*\*\*, en auberge et chez l'habitant.

### Bagages/portage :

Lors des déplacements et transferts, chacun doit porter ses bagages. Nous vous conseillons de voyager avec un sac à dos ou un sac de voyage souple, avec ou sans roulettes, ou sac polochon. **ÉVITEZ DE VOUS CHARGER**, la place impartie aux bagages dans les transports est limitée. Il sera possible de faire laver votre linge.

Toujours penser à tout ce que vous allez rapporter !

Un petit sac à dos est très utile pour les déplacements en journée et pour garder près de vous dans le véhicule (appareils photo, lunettes, guide, etc.), il pourra servir de bagage cabine. Ce bagage à main ne doit pas dépasser 5kg. (Ne pas y mettre de couteau ou d'objet contondant).

## Déplacement :

En minibus affrétés, bus de ligne, taxi..

## L'équipement :

Dans ce circuit les conditions climatiques sont variables d'une région à l'autre et d'une saison à l'autre et en fonction de l'altitude. Emportez des vêtements simples et confortables, des tenues adaptées aux différentes saisons et régions traversées (voir rubrique climat).

Prévoyez des vêtements chauds, pour les nuits en altitude, ou les températures peuvent être proches de 10 °C et des vêtements adaptés à la chaleur.

Par exemple :

- Vêtements légers en coton.
- Un pull ou polaire légère.
- Une veste coupe-vent imperméable.
- Un foulard
- Chaussures confortables pour la marche.
- Lampe de poche (ou frontale).
- Couteau (veillez bien à le laisser dans votre bagage de soute lors de l'enregistrement).
- Vos affaires de toilette + petite serviette de bains.
- Lunettes de soleil (verres à fort pouvoir filtrant).
- Une crème solaire.
- Chapeau ou casquette.
- Petite trousse à pharmacie de base (Il n'y a pas de pharmacie collective).
- Si vous portez des lunettes, une paire de rechanges.
- Une photocopie du passeport (2 premières pages) rangés au fond du sac, cela dépanne en cas de perte.
- Et le moins de bijoux et d'objets de valeur possible ! Voir "Formalité/Santé"

## Pourboires

Le pourboire fait pas partie des usages du pays, en particulier au restaurant et aux guides.

## Budget :

Comme indiqué dans les prestations, vous aurez à payer ce qui n'est pas compris dans le prix. Il faut donc prévoir un budget pour vos boissons et achats personnels (timbres, cartes, souvenirs....).

Pour les pourboires divers, prévoyez 20€.

## Nourriture :

Cuisine très variée résultant de l'apport réciproque de nombreux pays comme la cuisine perse, russe, libanaise, syrienne, grecque voire turque, avec des variantes spécifiques

La cuisine arménienne s'appuie sur la richesse des produits de saison ; ciboulette, persil, aneth, menthe..., noix et grenades qui parfument les plats, ces fromages frais que l'on tartine sur le lavash (pain non levé)...

Grands classiques : les dolmas, des feuilles de chou ou de vigne farcies, le khoravats (barbecue) est incontournable que l'on nomme chachlik en version brochettes, un grand classique caucasien.

- Le kebab, d'origine arménienne, perse et arabe
- Le börek/beurek, d'origine arménienne, libanaise, perse et grec.  
Au dessert, les pâtisseries orientales nimbées de miel occupent une place de choix, comme les baklavas et le khadayef.

## Boissons :

Buvez de l'eau en bouteille, évitez celle du robinet qui n'est pas sûre. On en trouve partout.

L'Arménie est un pays viticole, vous pourrez goûter du vin partout. Il existe aussi une production de bière locale et excellente qui vous permet de vous rafraîchir : la Kilikia (légère) et la Kotayk mais aussi Erebuni et Ararat.

On y trouve également une sorte de cognac, à essayer.

Le café est bon et fort, il y a le café arménien (avec le marc) et l'espresso.

---

## Informations pratiques

### Électricité :

220 V, 50 Hz AC, comme en Europe de l'Ouest. Les prises sont compatibles.

### Téléphone :

- De l'étranger vers l'Arménie : 00 (pour l'international) + 374 (indicatif pour l'Arménie) + code local (10 pour Erevan) + numéro du correspondant à 6 chiffres.
- De l'Arménie vers le reste du monde : 00 + code du pays (France : 33 ; Belgique : 32 ; Suisse 41 ; Canada : 1) + numéro du correspondant sans le 0 initial.  
À Erevan, il est possible d'avoir des communications internationales par Internet à bas prix. On peut également téléphoner depuis la poste pour une somme modique.

### Internet :

Cybercafés dans les grandes villes mais aussi des accès dans certains hôtels et, plus rarement, dans les chambres d'hôtes les plus confortables.

### Change :

Monnaie : la drachme arménienne ou le dram arménien (AMD).

- 1 € = 546 AMD en août 2014  
Change dans les banques et les guichets de change, aussi possible dans nombre de bijouteries, supermarchés et centres commerciaux (shuka).  
Change est très facile à Erevan, un peu moins dans les autres grandes villes et impossible en dehors.
- Les cartes bancaires sont peu acceptées, même par les meilleurs hôtels et restaurants. Cela dit, vous pouvez quand même utiliser votre carte (Visa surtout).
- Pas de chèques de voyage

### Le climat :

Le climat, continental sur la majeure partie du territoire, devient rapidement montagnard avec l'altitude. Les hivers sont froids (particulièrement sur les hauts plateaux où il peut faire jusqu'à -40 °C) et parfois assez neigeux (surtout en altitude). Les étés sont chauds et ensoleillés, souvent ponctués de violents orages.

Tandis que le climat d'Erevan, aux alentours de 1 000 mètres d'altitude, est quasi-continental (les étés y sont bien plus secs que dans un climat continental classique), Gyumri, deuxième ville du pays perchée à plus de 1 500 mètres, vit des étés relativement doux et des hivers longs, très rigoureux et neigeux, typiques du climat montagnard.

#### Erevan

Temp	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
max	-2°	1°	10°	19°	24°	31°	34°	33°	28°	21°	10°	3°
min	-9°	-8°	-1°	7°	10°	14°	17°	18°	13°	7°	1°	-3°
Pluie mm	25	25	35	50	55	20	15	10	15	20	40	30

### Heure locale :

Décalage horaire : GMT + 4h

En hiver, lorsqu'il est 12h à Paris, il est 15h à Erevan, en été, il est 14h.

---

## Données culturelles

### Livres :

## Guides touristique :

- Arménie. Coll. Petit Futé. 2013,
- Arménie. Coll. Evasion. Hachette.2006,
- Arménie, Géorgie, Karabagh de Patrick Kaplanian. Peuples du monde 2009,
- Georgia, Armenia, & Azerbaijan. Lonely Planet 2012 (en anglais),

## Guides de conversation :

- Arménien de poche. Jean et Rousane Gureghian. Ed. Assimil.

## Romans, récits et nouvelles

- "L'Arménie", Que Sais-je ? Claire Mouradian (n° 851),
- "Le Bateau sur la montagne", de Kostan Zarian. Ed. Thaddée
- "Mon âme en exil", de Zabel Essayan. Coll. Diasporales Ed. Parenthèses.
- "Nos terres d'enfance, L'Arménie des souvenirs", d'Anahide Ter Minassian, Houri Varjabédian. Coll. Diasporales Ed. Parenthèses.
- "Erevan", de Gilbert Sinoué. Poche Ed. J'ai lu.
- "L'Arménie à l'épreuve des siècles", d'Annie et Jean-Pierre Mahé. Ed. Découvertes Gallimard.
- "Atlas historique et culturel de l'Arménie : Proche-Orient et Sud-Caucase", de Claude Mutafian et Eric Van Lauwe. Ed. Autrement
- "Arménie, une passion française : le mouvement arménophile en France 1878-1923" Collectif. Ed. Magellan & Cie, Musée de Montmartre.
- "Voyage en Arménie", d'Ossip Mandelstam. Ed. Mercure de France.
- "Histoire de l'Arménie", de Moïse de Khorène (trad.. Annie et Jean-Pierre Mahé). nrf, L'aube des peuples Ed. Gallimard.
- "Contes d'Arménie", de Reine Cioulachtjian. Ed. Sutton.
- "15 contes d'Arménie", d'Anna Leyloyan. Castor Poche Ed. Flammarion

## Beaux livres

- "Arménie, entre Orient et Occident : Trois mille ans de civilisation", de Raymond Kevorkian. Ed. Bnf.
- "Arménie : Terre sacrée, berceau de la chrétienté", Graziella Vigo. Ed. Skira.
- "L'Arménie : Terre vivante au cœur du Caucase", Françoise Ardillier-Carras et Olivier Balabanian, La société de Géographie. Ed. Glénat.
- "Les douze capitales d'Arménie", Collectif. Ed. Somogy.
- "Arménie : Impressions d'une civilisation" Museo Correr, Museo Archeologico Nazionale, Biblioteca Nazionale Marciana. Venise. Ed. Skira

## Films :

- "Ararat", d'Atom Egoyan
- "America, America" d'Elia Kazan
- "Mayrig", d'Henri Verneuil
- "Le Voyage en Arménie", de Robert Guédiguian
- "Ararat", d'Atom Egoyan
- "Sayat Nova", de Sergueï Paradjanov
- "Le Noyer solitaire" de Frounzé Dovlatian

## Musique :

- Trésors d'Arménie : Chants sacrés arméniens. Mourad Amirkhanian. Nariné Simonian. Ed. Quantum
- Armenia : Djivan Gasparyan Heavenly Duduk. Ed. World Network
- Songs from a world apart. Lévon Minassian, Armand Amar. Ed. LongDistance. (Harmonia Mundi).
- Symphonie N°2 - 3 Fragments de Gayaneh - Adagio de Spartacus - Lezginka tiré de Gayaneh de Aram Khatchaturian
- Red Hail. Tigran Hamasyan. Ed. Plus loin Music
- Shadow Theater. Tigran Hamasyan. Ed. Verve
- New Era. Tigran Hamasyan Trio. Ed. Nocturne
- New Apricot. Armenian Navy Band. Arto Tunçboyacıyan. Ed. Avant Garde Folk Music

## Petit lexique :

### Prononciation

Le r est roulé à l'anglaise, les autres sons sont différents de la langue française mais pas insurmontables : le gh se prononce simplement comme notre r et le kh, guttural, comme le j espagnol. Le h est aspiré.

- Bonjour : Parév
- A revoir : Tsedessoutioun
- Oui : Ayo
- Non : Votch
- S'il vous plaît : Haddjik
- Merci : Chenorhagaloutioun / merci (se dit aussi comme en français)
- Combien ça coûte ? : Kani garjé ?
- Je m'appelle ... : Anounnes ... é
- Je suis français : Fransatsi ém
- Peut-être : Garéli
- Où ? : Oûr ?
- Quand ? : Yérp ?
- Pourquoi ? : Intchou ?
- Je comprends : Haskanoum ém
- Je ne comprends pas : Tchém haskanoum
- De rien : Tcharjé
- Comment vas-tu (allez-vous) ? : Vonts es (ek) ?
- Cher : Tang
- Bon marché : Ajan
- Trop : Chad
- C'est trop cher : Chad tang é
- Souvenir : Hichadag
- Cadeau : Nevèr
- Restaurant : Djacharan
- Musée : Tangaran
- Eglise : Yégéghétsi
- Monastère : Vank
- Toilettes : Zoukaran